

# Istruzioni per la manutenzione

R 1150 R

R 850 R



BMW Motorrad



# Attenzione



---

## Avvertenza:

**Norme e misure cautelative che proteggono il guidatore o altre persone da lesioni o rischi gravi.**

---



---

## Attenzione:

Particolari indicazioni e misure cautelative per evitare danni alla moto. La mancata osservanza di tali indicazioni può comportare la decadenza dei diritti di garanzia.

---



---

## Nota:

Particolari indicazioni per una migliore esecuzione delle operazioni di comando, di controllo e di registrazione nonché di cura della moto.

Per la sicurezza e il mantenimento nel tempo del valore della moto sono stati stabiliti intervalli di manutenzione periodici.

Rispettare assolutamente questi intervalli! Solo in tal modo, infatti, si potranno far valere eventuali diritti di garanzia.

Per motivi di sicurezza i contenuti degli schemi di manutenzione possono subire modifiche a seguito di variazioni nei materiali ecc.

Sui contenuti aggiornati del Servizio di manutenzione, delle Ispezione e nel Servizio annuale del è possibile informarsi presso il Concessionario della BMW Moto.

### **Importante!**

Qualora la moto subisse danni a seguito di lavori di riparazione o di manutenzione effettuati da officine non autorizzate dalla BMW, la BMW non assume alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti!

Pertanto si consiglia di far eseguire i lavori di manutenzione da personale qualificato presso la propria Concessionaria BMW Moto e richiederne la registrazione nel Libretto della manutenzione.

Il Concessionario della BMW Moto riceve tutte le informazioni tecniche aggiornate e dispone del necessario know-how tecnico nonché di personale specializzato.

Per tutte le questioni riguardanti la Sua moto si rivolga al Concessionario della BMW Motorrad.

Egli ha le necessarie cognizioni professionali e Le potrà essere di aiuto.

La sua

**BMW Motorrad**

# Importanti informazioni di sicurezza!

1

2

Servizio BMW

## **Impieghi per la Sua sicurezza pezzi di ricambio e accessori omologati dalla BMW.**

Gli accessori e i pezzi di ricambio BMW Originali controllati e omologati da BMW sono affidabili, in quanto BMW ne ha accertato l'idoneità funzionale per il veicolo con adeguati test. Per tali prodotti BMW si assume tutta la responsabilità.

**Per pezzi di ricambio e accessori di ogni genere non omologati dalla BMW, la BMW non si assume alcuna responsabilità.**

La BMW non può giudicare se ogni singolo prodotto di terzi possa essere impiegato senza rischio di sicurezza su veicoli BMW, ossia se non costituisce pericolo d'infortunio.

Questa garanzia non può essere data in qualsiasi caso neanche a seguito di un collaudo o di un'autorizzazione da parte di un ente pubblico, in quanto i controlli eseguiti non sempre sono sufficienti.

Pezzi di ricambio BMW Originali, accessori BMW e altri prodotti omologati dalla BMW come anche la relativa consulenza specializzata vengono offerti dai Concessionari autorizzati della BMW Moto.

I lavori di manutenzione si articolano nel Servizio di manutenzione, nell'esecuzione delle Ispezioni e nel Servizio annuale.

## **Tagliando BMW 1 000 km**

Controllo rodaggio BMW dopo i primi 1 000 km.

## **Servizio di manutenzione**

Dopo i primi 10 000 km e successivamente ogni 20 000 km (30 000 km..., 50 000 km..., 70 000 km...)

## **Ispezione BMW**

Dopo i primi 20 000 km e successivamente ogni 20 000 km (40 000 km..., 60 000 km..., 80 000 km...)

## **Servizio annuale**

Alcuni lavori di manutenzione sono in funzione non solo del percorso ma anche del tempo. Pertanto devono essere effettuati almeno una volta l'anno (per. sostituzione del liquido freni).

Qualora tali lavori non possano essere svolti nell'ambito di un servizio di manutenzione o dell'esecuzione di un'ispezione, occorrerà effettuare un servizio annuale.



### **Nota:**

Ogni Concessionario della BMW Moto dispone di prezzi indicativi stabiliti che sono stati rilevati sulla base di unità di lavoro preassegnate. Lubrificanti, carburanti, filtri, guarnizioni, ecc. vengono conteggiati a parte.

## **Schema di manutenzione**

Per Suo interesse, può consultare e scaricare da internet, all'indirizzo [www.bmw-motorrad.com/maintenance](http://www.bmw-motorrad.com/maintenance), l'attuale schema di manutenzione per la Sua moto.

# Conferme di lavori di manutenzione

1

4

Servizio BMW

## Controllo gratuito preconsegna

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio di manutenzione 10 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Tagliando BMW 1 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 20 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

# Conferme di lavori di manutenzione

## Servizio di manutenzione 30 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio di manutenzione 50 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 40 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 60 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

1

5

Servizio BMW

# Conferme di lavori di manutenzione

1

6

Servizio BMW

## Servizio di manutenzione 70 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio di manutenzione 90 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 80 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 100 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

# Conferme di lavori di manutenzione

## Servizio di manutenzione 110 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio di manutenzione 130 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 120 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 140 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

1

7

Servizio BMW

# Conferme di lavori di manutenzione

1

8

Servizio BMW

## Servizio di manutenzione 150 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio di manutenzione 170 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 160 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Ispezione BMW 180 000 km

Eseguito regolarmente in base  
alle prescrizioni interne

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

# Conferme di lavori di manutenzione

## Servizio annuale BMW

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale

sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruote - annuale

sì  no

Circuito di comando -

ogni 2 anni

sì  no

### Liquido della frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio annuale BMW

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale

sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruote - annuale

sì  no

Circuito di comando -

ogni 2 anni

sì  no

### Liquido della frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio annuale BMW

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale

sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruote - annuale

sì  no

Circuito di comando -

ogni 2 anni

sì  no

### Liquido della frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio annuale BMW

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale

sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruote - annuale

sì  no

Circuito di comando -

ogni 2 anni

sì  no

### Liquido della frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

# Conferme di lavori di manutenzione

1

10

Servizio BMW

## Servizio annuale BMW

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale  
sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruote - annuale  
sì  no

Circuito di comando -  
ogni 2 anni  
sì  no

### Liquido della frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio annuale BMW

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale  
sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruote - annuale  
sì  no

Circuito di comando -  
ogni 2 anni  
sì  no

### Liquido della frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio annuale BMW

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale  
sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruote - annuale  
sì  no

Circuito di comando -  
ogni 2 anni  
sì  no

### Liquido della frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Servizio annuale BMW

Eseguito regolarmente in base alle prescrizioni interne

### Liquido freni nuovo:

Senza BMW Integral ABS annuale  
sì  no

Con BMW Integral ABS

Circuito ruote - annuale  
sì  no

Circuito di comando -  
ogni 2 anni  
sì  no

### Liquido della frizione nuovo:

ogni 2 anni

sì  no

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma







# Conferme di lavori di assistenza

1

14

Servizio BMW

## Contachilometri sostituito

Chilometraggio indicato,  
non chilometraggio totale!

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Contachilometri sostituito

Chilometraggio indicato,  
non chilometraggio totale!

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Contachilometri sostituito

Chilometraggio indicato,  
non chilometraggio totale!

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

## Contachilometri sostituito

Chilometraggio indicato,  
non chilometraggio totale!

a km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Data, timbro, firma

La Sua moto è equipaggiata con un sistema digitale di gestione elettronica motore (MOTRONIC) ed un impianto d'accensione a potenza maggiorata.



### **Avvertenza:**

**Con motore in moto o accensione inserita non toccare nessuna parte conducente tensione!**

**– Pericolo di morte!**

**Effettuare lavori all'impianto elettrico solo con circuito interrotto (accensione e luci disinserite). Più sicuro è scollegare il cavo negativo della batteria ed isolarlo.**

Per l'esecuzione dei lavori di manutenzione e di cura descritti nel seguente capitolo occorrono cognizioni tecniche e capacità artigianali.

La Sua moto è stata costruita con un alto livello tecnologico. Per mantenerla «in forma» sono necessari attrezzi speciali, sistemi di diagnosi e di controllo, esperienza e preparazione.

Il Concessionario della BMW Moto dispone del necessario know-how tecnico e di personale specializzato. Avrà così la garanzia di uno stato tecnico perfetto della Sua moto.

Pensi alla Sua sicurezza e all'affidabilità del Suo veicolo. Non si cimenti quindi in lavori di ampia portata. Si attenga agli intervalli prescritti per l'esecuzione delle Ispezione e dei servizio di manutenzione.

Qualora la moto subisse danni a seguito di lavori di riparazione o di manutenzione effettuati da officine non autorizzate dalla BMW, la BMW non assume alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti!

## Modifiche tecniche



### Avvertenza:

**I dati archiviati nella centralina MOTRONIC sono il frutto di lunghe ricerche e accurate sperimentazioni.**

**Qualsiasi manipolazione della centralina MOTRONIC significa quindi un maggior rischio per la sicurezza del guidatore.**



### Nota:

Se si interviene sulla centralina MOTRONIC, la garanzia non è più valida.

Sono ammesse soltanto modifiche tecniche di entità limitata. Per tutte le modifiche tenga conto delle disposizioni di legge. Si attenga al Regolamento della circolazione stradale.

Il Concessionario della BMW Moto la consiglierà sull'opportunità delle modifiche, sulle disposizioni di legge e sulle raccomandazioni del Costruttore.

### Ricambi Original BMW

Per motivi di sicurezza utilizzi esclusivamente ricambi originali e accessori BMW. I ricambi originali sono identici ai componenti originali montati su un nuovo veicolo BMW. La BMW Motorrad non si assume alcuna responsabilità per ricambi o accessori di altre marche.

# Tabella dei guasti

**Guasto:** Il motore non si avvia o si avvia con difficoltà

<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>	<b>Vedere ➡ Pagina</b>
Chiave di avviamento in direzione sbagliata	Uso	Uso e manutenzione ➡ 8-9
Interruttore d'emergenza accensione inserito	Uso	Uso e manutenzione ➡ 58
Cavalletto aperto	Uso	Uso e manutenzione ➡ 53
Flusso di corrente interrotto	Fusibile difettoso	➡ 43
Marcia ingranata, frizione non tirata	Innestare il cambio in folle o tirare la frizione	Uso e manutenzione ➡ 59
Serbatoio carburante vuoto	Fare rifornimento	Uso e manutenzione ➡ 24-25
La pompa del carburante non funziona	Fusibile 6 difettoso	➡ 43
Uso errato manopola acceleratore/choke	Uso	Uso e manutenzione ➡ 60
Cartuccia filtro aria sporca	Sostituirla	➡ 44
Cavetto o connettore candele bagnati	Soffiare/asciugare con aria compressa	
Insufficiente capacità della batteria	Caricare la batteria	➡ 46

**Nota:**

Per eventuali altri inconvenienti – non descritti alle pagine 15...57 – rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

# Smontaggio ruota anteriore

2

20

Cura e manutenzione



## Attenzione:

Durante lo smontaggio, non danneggiare le tubazioni, i dischi e le pastiglie dei freni né il cerchio (event. proteggere con nastro adesivo)!

Proteggere il cuscinetto ruota da sporco e umidità!

Con BMW Integral ABS<sup>ES</sup>: non danneggiare il cavo del sensore ABS, la ruota fonica del sensore ABS e il sensore ABS!

- Collocare la moto sul cavalletto centrale su un fondo piano e solido (Uso e manutenzione ► capitolo 2).
- Sollevare la ruota anteriore con l'apposito supporto, N. attrezzo speciale BMW 36 3 970, o con un supporto ausiliario



## Nota:

Segnare la posizione di montaggio sul pneumatico oppure sulla ruota fonica del sensore ABS<sup>ES</sup> o verificare il senso di rotolamento dalla freccia sul pneumatico.



## Avvertenza:

**Assicurarsi che la moto sia ben salda e non si ribalti in avanti o lateralmente.**

<sup>ES</sup> Equipaggiamento speciale

# Smontaggio ruota anteriore



## Attenzione:

Nello spingere indietro le pastiglie freni e nel togliere le pinze freni, non graffiare il cerchio (eventualmente coprirlo con nastro adesivo)!

Per evitare danneggiamenti alla pinza freno e difficoltà di montaggio: non azionare la leva del freno a mano quando le pinze dei freni sono state smontate!

- Svitare le viti di fissaggio **1** della pinza freno sinistra/ destra
- Spingere indietro le pastiglie freno rovesciando le pinze freno
- Togliere con cautela la pinza freno sinistra e destra



## Nota:

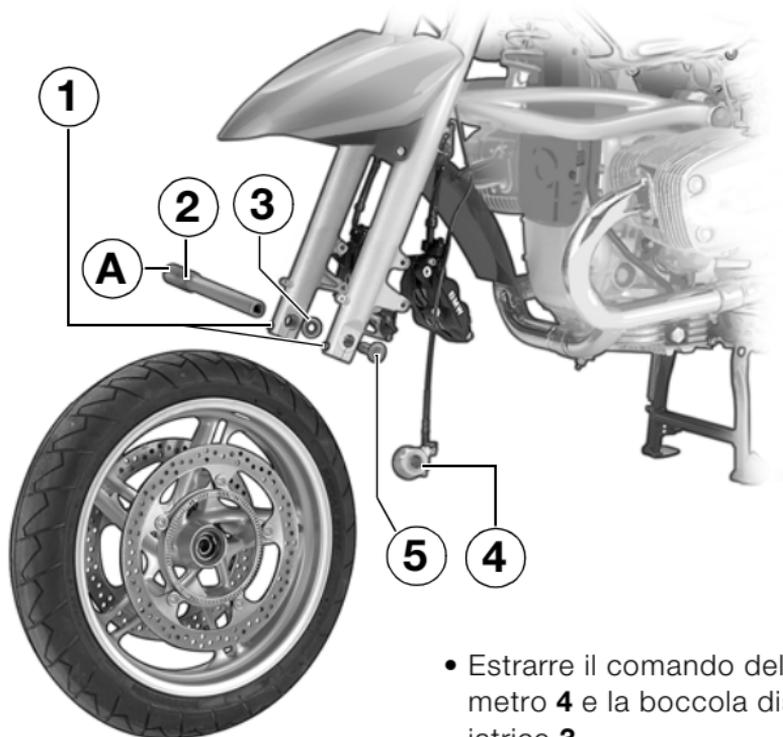
Controllare le pastiglie freno (➡ 32) (se necessario farle sostituire).

# Smontaggio ruota anteriore

2

22

Cura e manutenzione



- Estrarre il comando del tachimetro **4** e la boccia distanziatrice **3**
- Fare uscire in avanti la ruota anteriore



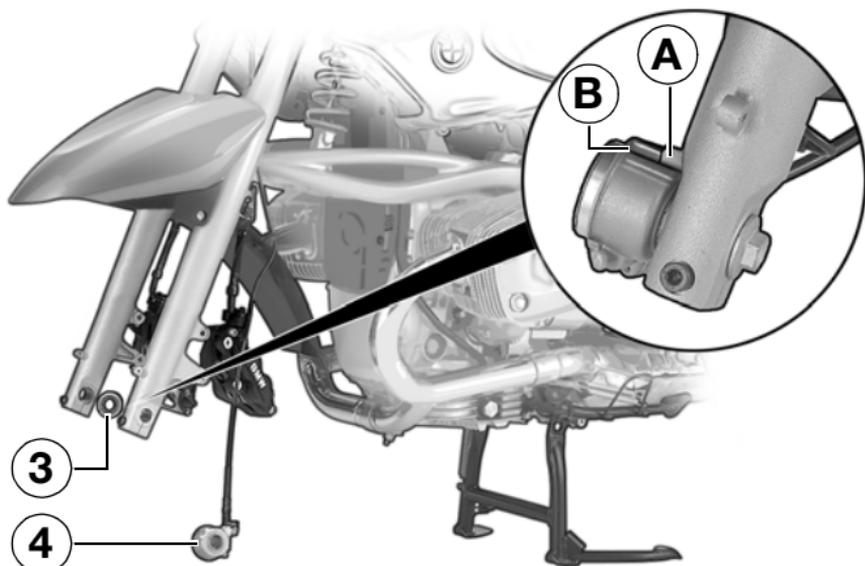
## Attenzione:

Mentre si depone la ruota, attenzione a non danneggiare i dischi del freno e la ruota fonica del sensore ABS<sup>ES</sup>! Proteggere il cuscinetto ruota da sporco e umidità!

- Svitare la vite dell'asse **5**
- Allentare le viti di arresto dell'asse **1** a sinistra/a destra
- Introdurre un cacciavite attraverso il foro **A** nel semiasse **2**
- Estrarre il semiasse **2** con un leggero movimento rotatorio

<sup>ES</sup> Equipaggiamento speciale

# Rimontaggio della ruota anteriore



## Attenzione:

Non danneggiare le tubazioni, i dischi e le pastiglie dei freni durante il montaggio!

Proteggere il cuscinetto ruota da sporco e umidità!

Con BMW Integral ABS<sup>ES</sup>: Non danneggiare il cavo del sensore ABS, la ruota fonica del sensore ABS e il sensore ABS!



## Nota:

Verificare il senso di rotazione dalla freccia sul pneumatico.

- Inserire la ruota anteriore tra i bracci della forcella



## Attenzione:

Per non danneggiare l'alberino del tachimetro, il nasello **A** del fodero deve essere inserito nell'incavo **B** del comando del tachimetro.

- Sistemare la boccia distanziatrice e il comando del tachimetro.  
In direzione di marcia
  - a sinistra: comando tachimetro **4**
  - a destra: boccia distanziatrice **3**

# Rimontaggio della ruota anteriore

2

24

Cura e manutenzione



**Avvertenza:**  
Verificare che la moto sia in posizione stabile e non possa inclinarsi in avanti o lateralmente

- Pulire il semiassi **2**, ingrasarlo e montarlo da destra con una leggera rotazione (sollevando contemporaneamente la ruota)
- Serrare manualmente la vite dell'asse **3**
- Avvitare a mano le viti di serraggio dell'asse **1** a sinistra/a destra
- Far molleggiare più volte con forza la forcella della ruota anteriore
- Serrare a fondo la vite dell'asse **3** con la coppia di serraggio
- Serrare la vite di arresto dell'asse **1** a sinistra/a destra con al coppia di serraggio prescritta
- Applicare con cautela la pinza del freno a sinistra e a destra sui dischi del freno
- Serrare le pinze del freno di sinistra /destra con due viti **4** ciascuna alla coppia di serraggio prescritta

# Rimontaggio della ruota anteriore



## Attenzione:

Le coppie di serraggio devono essere assolutamente controllare in un'officina specializzata! E' preferibile che ciò venga effettuato presso un Concessionario della BMW Moto.



## Coppia di serraggio:

Viti delle pinze freni ..... 30 Nm  
Vite dell'asse ..... 30 Nm  
Serrare manualmente la vite di arresto dell'asse ..... 20 Nm



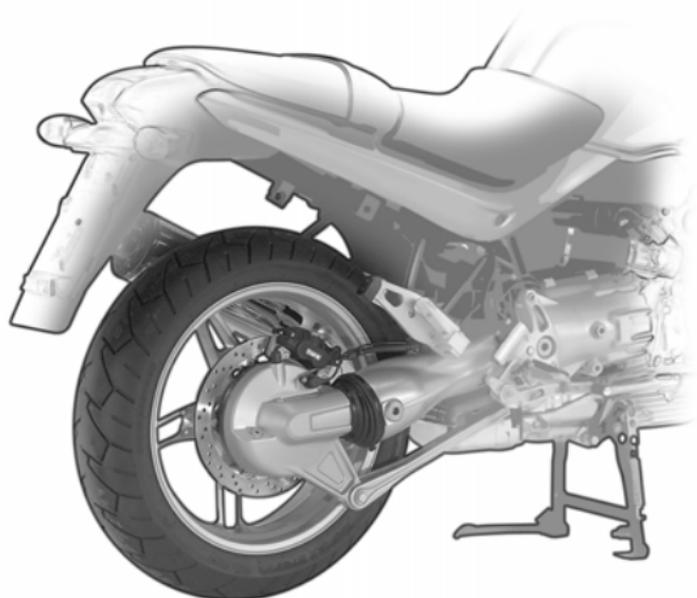
## Avvertenza:

**Senza il BMW Integral ABS, dopo il montaggio completo, perché il freno anteriore funzioni perfettamente è necessario azionare con forza alcune volte la leva del freno a mano.**

**Con il BMW Integral ABS<sup>ES</sup>, dopo il montaggio completo delle pinze dei freni, perché funzionino perfettamente è necessario inserire l'accensione e, dopo il buon esito dell'autodiagnosi, azionare la leva del freno.**

<sup>ES</sup> Equipaggiamento speciale

# Smontaggio della ruota posteriore



2

26

Cura e manutenzione



## Attenzione:

Durante lo smontaggio, non danneggiare le tubazioni, i dischi e le pastiglie dei freni né il cerchio (event. proteggere con nastro adesivo)!

Con BMW Integral ABS<sup>ES</sup>: Non danneggiare il cavo del sensore ABS, la ruota fonica del sensore ABS e il sensore ABS!

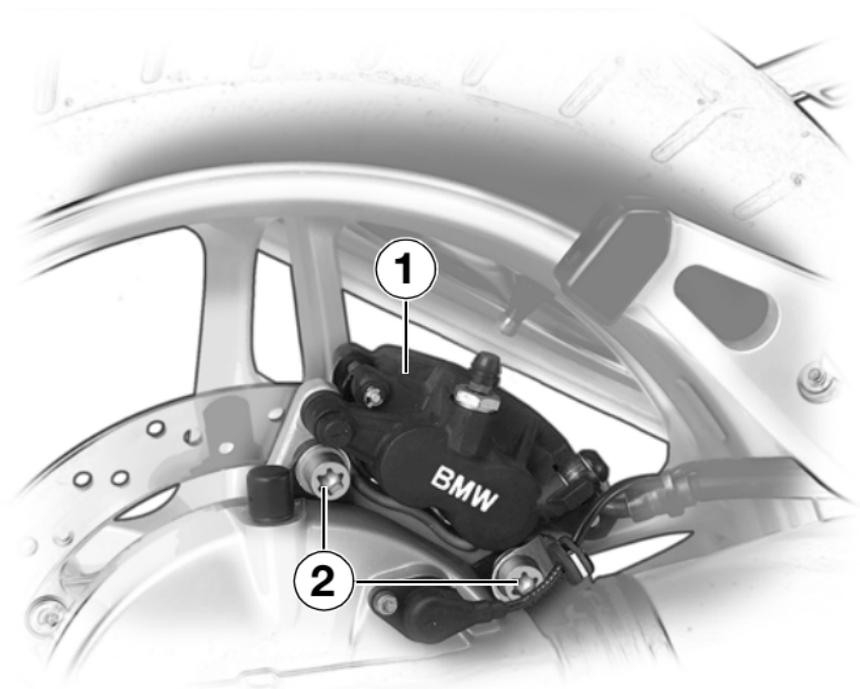


**Avvertenza:**  
**Assicurarsi che la moto sia ben salda e non si ribalti in avanti o lateralmente.**

- Collocare la moto sul cavalletto centrale su un fondo piano e solido (Uso e manutenzione ► capitolo 3).
- Caricare la ruota anteriore in maniera che la moto non possa rovesciarsi all'indietro
- Innestare la prima marcia

<sup>ES</sup> Equipaggiamento speciale

# Smontaggio della ruota posteriore



- Svitare le viti di fissaggio **2** della pinza freno **1**
- Spingere indietro con cautela le pastiglie dei freni con lievi movimenti della pinza freno
- Togliere con cautela la pinza freno



## Nota:

Controllare le pastiglie freno, (►► 33) se necessario farle sostituire.



## Attenzione:

Nello spingere indietro le pastiglie freni e nel togliere la pinza freno non graffiare il cerchio (eventualmente coprirlo con nastro adesivo)!

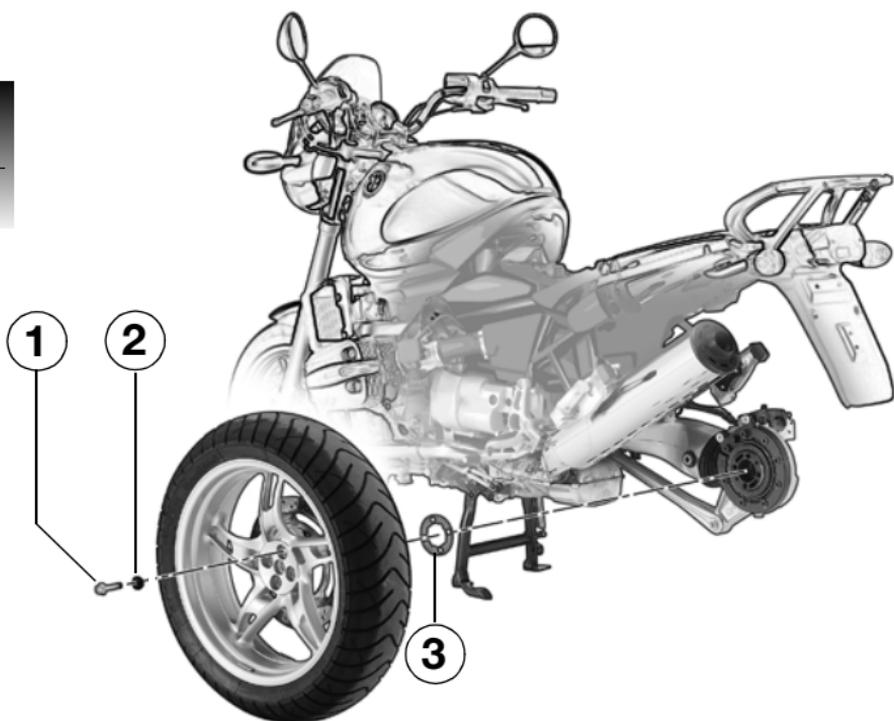
Per evitare danneggiamenti alla pinza freno e difficoltà di montaggio: non azionare la leva del freno a mano quando le pinze dei freni sono state smontate!

# Smontaggio della ruota posteriore

2

28

Cura e manutenzione



- Estrarre quattro bulloni **1** con relativi anelli conici **2**
- Sollevare la ruota posteriore dal suo centraggio mediano, ribaltarla ed estrarla verso il basso

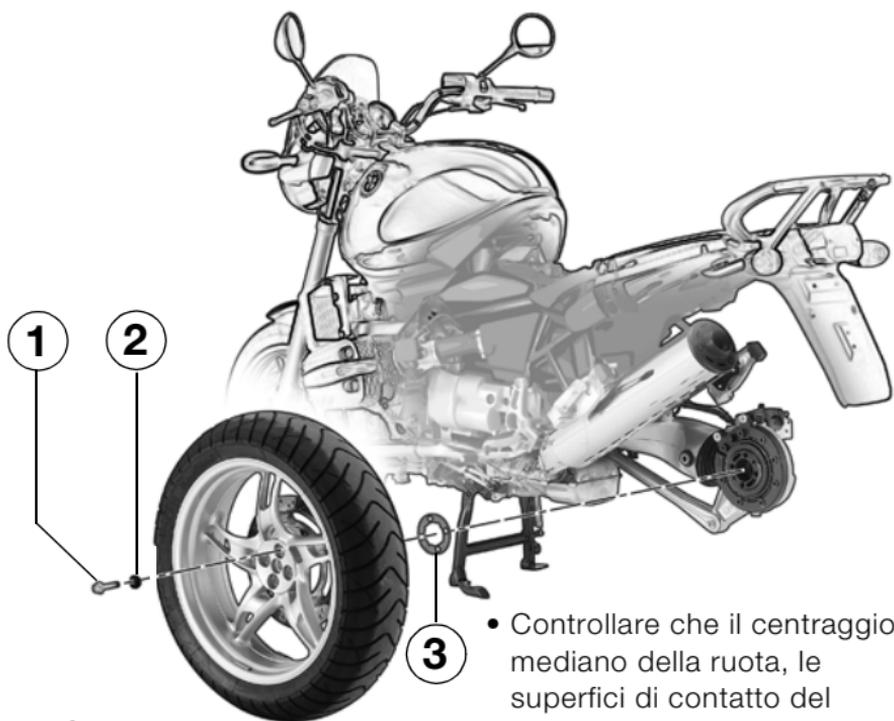
- Con BMW Integral ABS<sup>ES</sup> fare attenzione alla rondella distanziatrice **3**



## Attenzione:

Proteggere la superficie di contatto del mozzo ruota da sporco e umidità!

# Rimontaggio della ruota posteriore



## Attenzione:

Utilizzare solo bulloni ruota con lo stesso codice di lunghezza! Non oliare né ingrassare i bulloni ruota!

Non danneggiare le tubazioni, il disco e le pastiglie dei freni e il cerchio durante il rimontaggio! Con BMW Integral ABS<sup>ES</sup>: Non danneggiare il cavo del sensore ABS, la ruota fonica del sensore ABS e il sensore ABS!

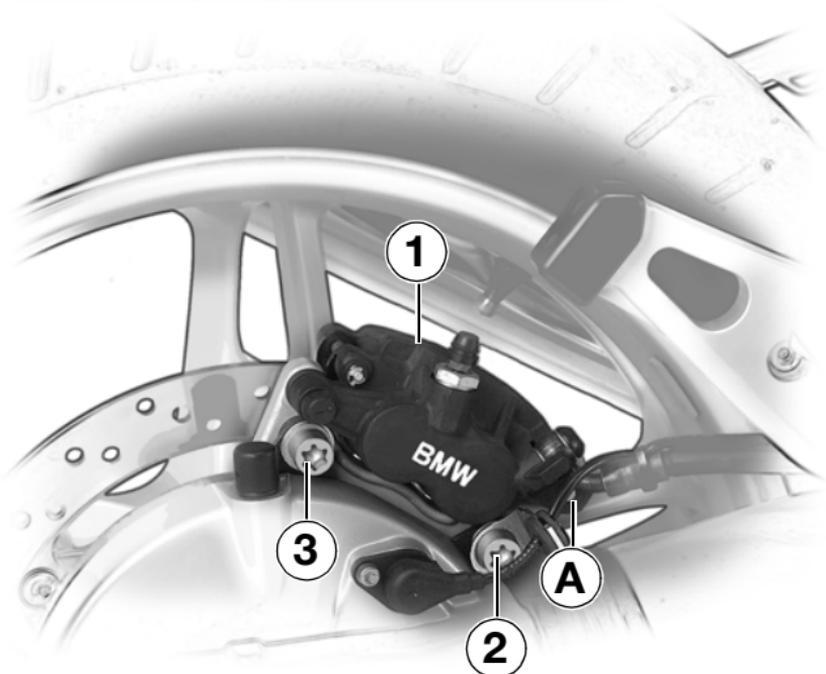
- Controllare che il centraggio mediano della ruota, le superfici di contatto del mozzo ruota e il distanziatore siano privi di grasso
- Con BMW Integral ABS<sup>ES</sup> infilare il distanziatore **3** sul centraggio mediano della ruota
- Inserire la ruota posteriore nel foro per il centraggio mediano
- Avvitare manualmente i bulloni ruota **1** con gli anelli conici **2** e avvitare procedendo a croce con la coppia di serraggio prescritta
- Serrare i bulloni ruota **1** con la coppia di serraggio procedendo a croce

# Rimontaggio della ruota posteriore

2

30

Cura e manutenzione



- Applicare con cautela la pinza freno **1** sul disco freno



## Attenzione:

Accertarsi che la posizione della staffa di ritegno **A** sia corretta!

- Montare la vite della pinza del freno posteriore **3** con gli spessori

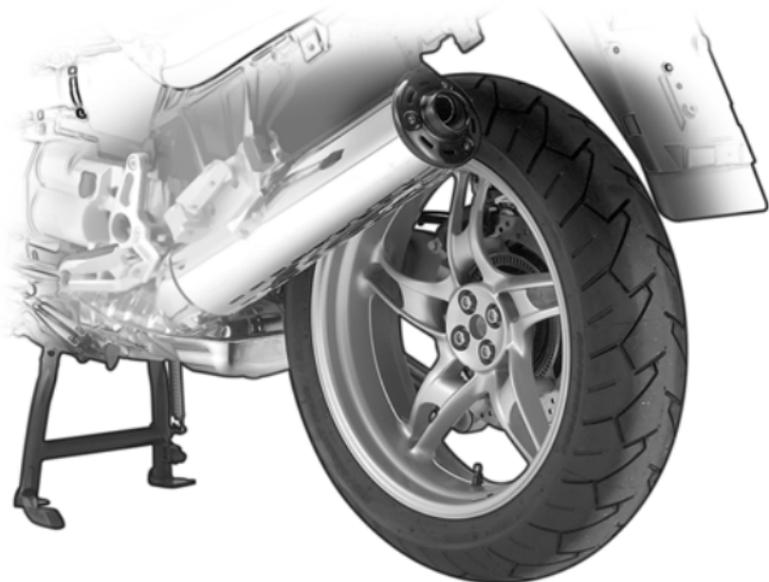
- Montare la vite della pinza del freno anteriore **2** con la staffa di ritegno **A**
- Serrare a fondo le viti della pinza freno **2, 3** con la coppia di serraggio prescritta



## Coppia di serraggio:

Coppia di preserraggio	
Bulloni ruota .....	50 Nm
Coppia di serraggio	
Bulloni ruota .....	105 Nm
Viti delle pinze freni .....	40 Nm

# Rimontaggio della ruota posteriore



2

31

Cura e manutenzione



## Attenzione:

Le coppie di serraggio devono essere assolutamente controllate in un'officina specializzata! E' preferibile che ciò venga effettuato presso un Concessionario della BMW Moto.

ES Equipaggiamento speciale



## Avvertenza:

Senza il BMW Integral ABS, dopo il montaggio completo, perché il freno posteriore funzioni perfettamente è necessario premere con forza alcune volte il pedale del freno.

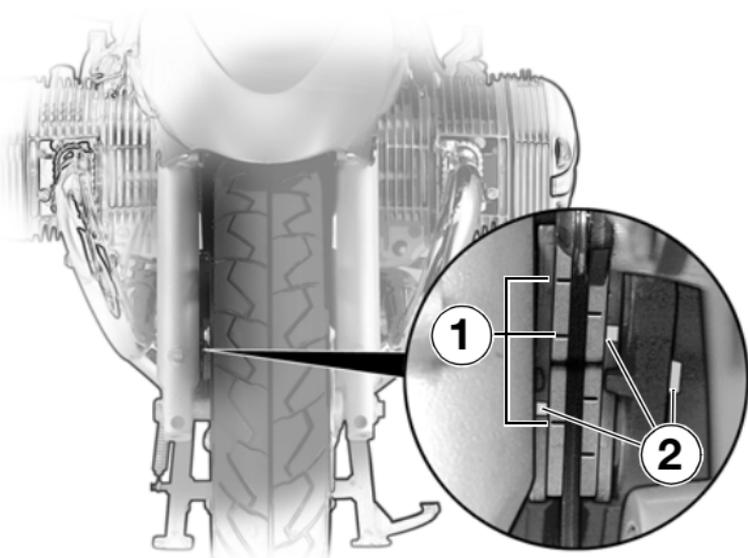
Con il BMW Integral ABS<sup>ES</sup>, dopo il montaggio completo delle pinze dei freni, perché funzionino perfettamente è necessario inserire l'accensione e, dopo il buon esito dell'autodiagnosi, azionare la leva del freno.

# Controllo delle pastiglie freni

2

32

Cura e manutenzione



## Freno anteriore



### Attenzione:

Lo spessore delle pastiglie non deve essere inferiore a quello minimo prescritto!



### Nota:

Per ragioni di sicurezza, consigliamo di far effettuare i lavori sull'impianto dei freni in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

- Sollevare la moto sul cavalletto centrale

- Accertare con controllo visivo che entrambe le pastiglie e la pinza del freno presentino la stessa marcatura di colore **2**
- Verificare lo spessore delle pastiglie freno mediante controllo visivo

### Spessore minimo delle pastiglie:

**le pastiglie dei freni devono presentare una marcatura di usura chiaramente visibile 1.**

- Se la marcatura d'usura non fosse più chiaramente in vista:

**far sostituire le pastiglie dei freni in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto!**



## Freno posteriore



### Attenzione:

Lo spessore delle pastiglie non deve essere inferiore a quello minimo prescritto!



### Nota:

Per ragioni di sicurezza, consigliamo di far effettuare i lavori sull'impianto dei freni in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale su un fondo piano e solido
- Verificare lo spessore delle pastiglie freno mediante controllo visivo
- **Spessore minimo delle pastiglie: il disco del freno non deve essere visibile attraverso il foro 1 del ceppo interno.**
- Se il disco del freno è visibile attraverso il foro **1** del ceppo interno:  
**far sostituire le pastiglie dei freni in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto!**

La Sua moto è equipaggiata con un sistema di gestione del motore elettronico digitale (MOTRONIC) ed un sistema di accensione potenziato.

**Avvertenza:**

**Effettuare lavori all'impianto elettrico solo con circuito interrotto (accensione e luci disinserite). Più sicuro è scollegare il cavo negativo della batteria ed isolarlo.**

**Non toccare nessuna parte conducente tensione quando il motore è in funzione o accensione inserita!  
- Pericolo di morte!**

**Attenzione:**

Il veicolo è dotato di una lampadina ciascuna per la luce di marcia, l'abbagliante, la luce posteriore e del freno, la luce di posizione, la luce della targa e di quattro lampadine per gli indicatori di direzione.

Eventuali guasti a una di queste lampadine possono mettere in difficoltà il guidatore e anche pregiudicare la visibilità del veicolo da parte degli altri utenti della strada.

Tenere pertanto sempre con sé lampadine di riserva.

**Nota:**

Non toccare le lampadine nuove a mani nude.

Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

Depositi di sporco, soprattutto oli e grassi, pregiudicano l'irradiazione di calore. La conseguenza è il surriscaldamento delle lampadine, e quindi la loro ridotta durata.

# Sostituzione delle lampadine

2

35

Cura e manutenzione



## Nota:

Solo con il BMW Integral ABS<sup>ES</sup>:

In caso di guasto della luce posteriore, la luce del freno smorzata assume la funzione di luce posteriore. Ciò viene segnalato dall'accensione della spia di avvertenza generale **1** sul cockpit. (►Uso e Manutenzione, capitolo 3). Non toccare il vetro delle lampadine con dita scoperte. Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

## Luce posteriore/del freno



### Attenzione:

Prima di sostituire le lampadine disinserire l'accensione!

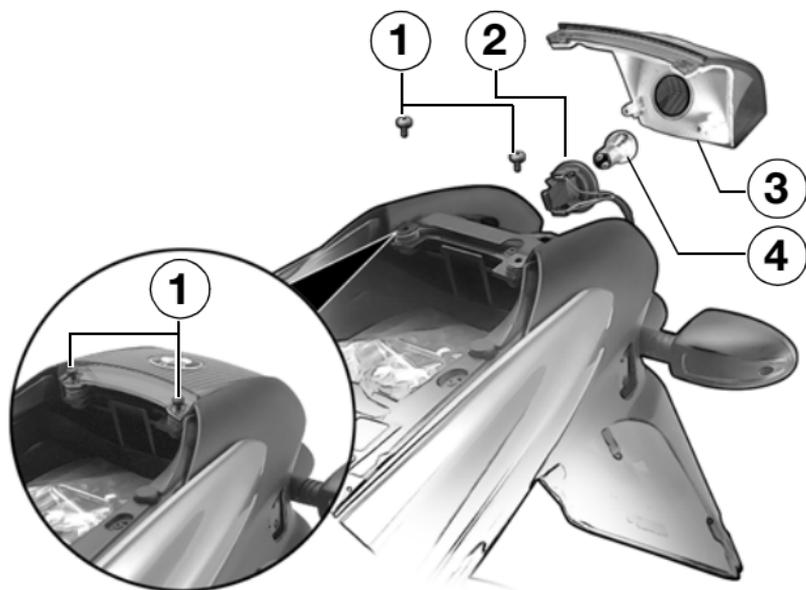
<sup>ES</sup> Equipaggiamento speciale

# Sostituzione delle lampadine

2

36

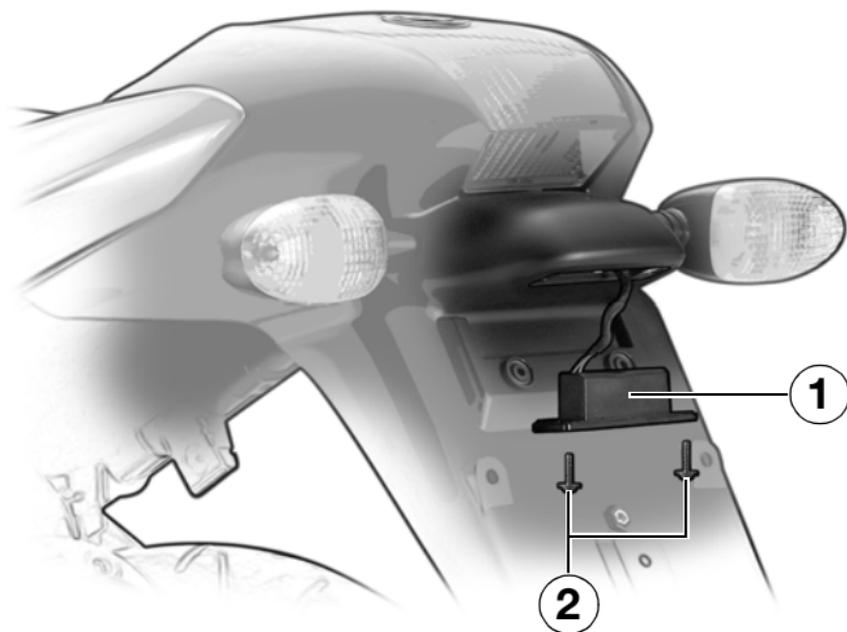
Cura e manutenzione



- Posizionare la moto sul cavalletto centrale su un fondo piano e solido
  - Rimuovere la mascherina d'appoggio<sup>ES</sup> o la sella del passeggero
  - Svitare le 2 viti di fissaggio **1**
  - Rimuovere il gruppo ottico posteriore **3** da dietro
  - Ruotare il portalamпада **2** verso sinistra e rimuoverlo dal gruppo ottico posteriore
  - Premere la lampadina **4** nel portalamпада e svitarla verso sinistra
  - Togliere la lampadina
  - Rimontaggio nella sequenza inversa
- Lampadina della luce freno/posteriore **4**:  
**12 V 21/5 W**

<sup>ES</sup> Equipaggiamento speciale

# Sostituzione delle lampadine



2

37

Cura e manutenzione

## Illuminazione targa



### Attenzione:

Prima di sostituire le lampadine disinserire l'accensione!



### Nota:

Non toccare il vetro di lampadine ad incandescenza con dita scoperte. Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

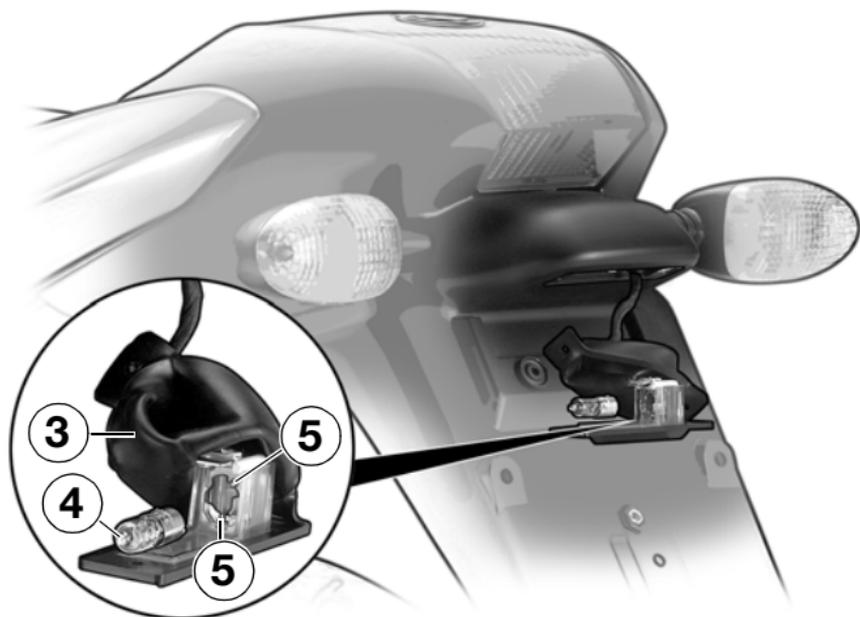
- Sollevare la moto sul cavalletto centrale
- Svitare le 2 viti di fissaggio **2**
- Estrarre con cautela verso il basso l'illuminazione della targa **1**

# Sostituzione delle lampadine

2

38

Cura e manutenzione



- Sfilare il cappuccio **3**
  - Premere la lampadina **4** nel portalampada e svitarla verso sinistra
  - Togliere la lampadina
  - Montaggio nella sequenza inversa
- Lampadina della targa **4**:  
**12 V 6 W**

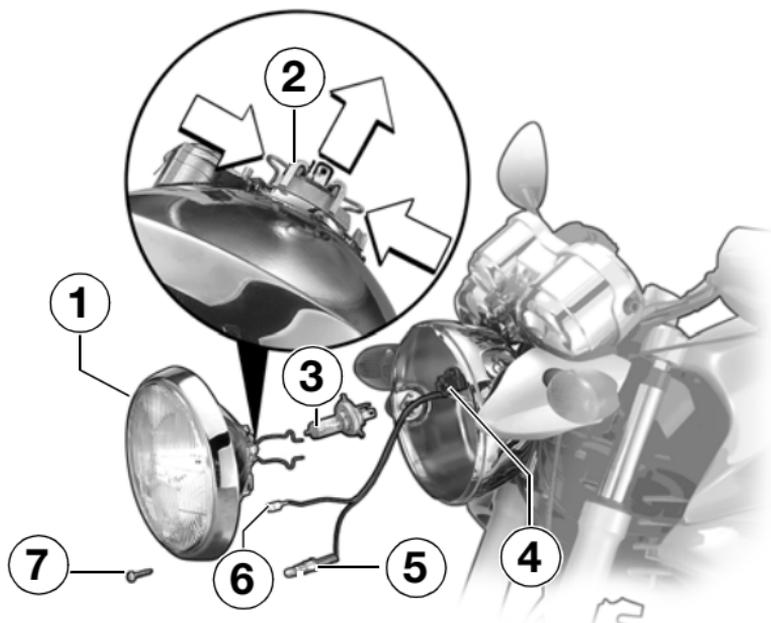


## Nota:

Durante il montaggio della lampadina verificare che i perni dello zoccolo della lampadina siano nella posizione corretta rispetto agli incavi **5** del portalampada.

Accertare che il cappuccio **3** sia in posizione corretta.

# Sostituzione delle lampadine



## Anabbagliante/abbagliante



### Attenzione:

Prima di sostituire le lampadine disinserire l'accensione!



### Nota:

Non toccare il vetro di lampadine ad incandescenza con dita scoperte. Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

- Sollevare la moto sul cavalletto centrale
- Svitare la vite di fissaggio **7**

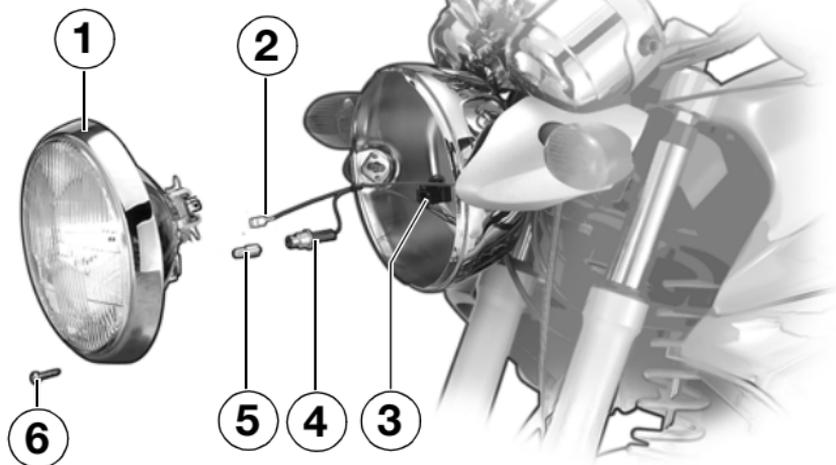
- Estrarre con cautela in avanti il gruppo ottico **1**
- Sfilare la spina multipla **4**
- Sfilare il cavo di massa **6**
- Smontare la luce di posizione **5**
- Deposare il gruppo ottico del faro **1**
- Disimpegnare il fermaglio di ritegno **2** premendolo in basso e comprimendolo contemporaneamente
- Togliere la lampadina **3**
- Montaggio nella sequenza inversa
- Lampadina del faro anabbagliante/abbagliante **3**:  
**12 V 60/55 W H4**

# Sostituzione delle lampadine

2

40

Cura e manutenzione



## Luce di posizione



### Attenzione:

Prima di sostituire le lampadine disinserire l'accensione!



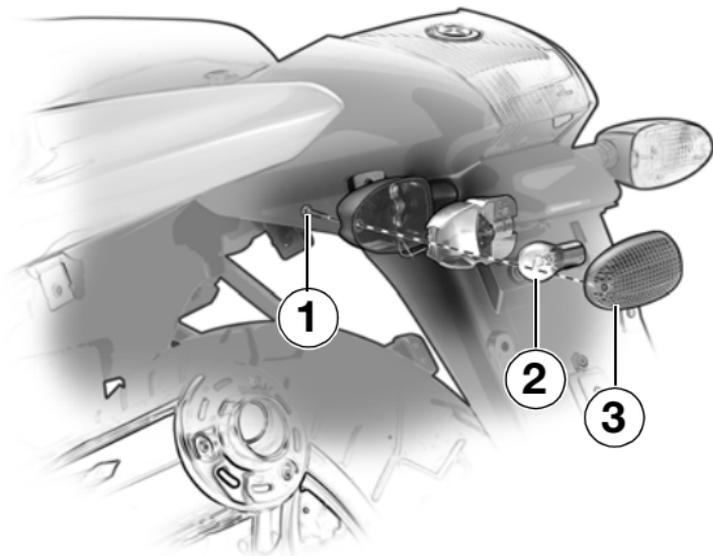
### Nota:

Non toccare il vetro di lampadine ad incandescenza con dita scoperte. Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

- Sollevare la moto sul cavalletto centrale
- Svitare la vite di fissaggio **6**

- Estrarre con cautela in avanti il gruppo ottico **1**
- Sfilare la spina multipla **3**
- Staccare il cavo di massa **2**
- Estrarre il portalamпада **4** verso il basso dal gruppo ottico
- Posare il gruppo ottico del faro **1**
- Togliere la lampadina **5** con un movimento simultaneo di pressione e di rotazione verso sinistra
- Rimontaggio nella sequenza inversa
- Lampadina della luce di posizione **5**:  
**12 V 4 W**

# Sostituzione delle lampadine



## Indicatori di direzione



### Attenzione:

Prima di sostituire le lampadine disinserire l'accensione!



### Nota:

Non toccare il vetro di lampadine ad incandescenza con dita scoperte. Per il loro montaggio usare un panno pulito ed asciutto.

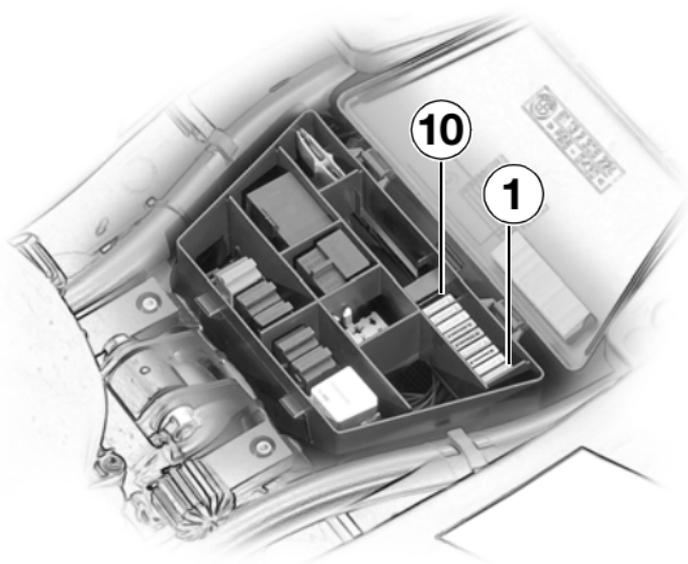
- Sollevare la moto sul cavalletto centrale
- Svitare la vite di fissaggio **1**
- Rimuovere il rifrattore dell'indicatore di direzione **3**
- Premere la lampadina **2** nel portalampada e sbloccarla ruotandola verso sinistra
- Estrarla
- Montaggio nella sequenza inversa
- Lampadine degli indicatori di direzione anteriori/posteriori **2**:  
**12 V 21 W**

# Sostituzione dei fusibili

2

42

Cura e manutenzione



## Attenzione:

Prima di sostituire i fusibili disinserire l'accensione!

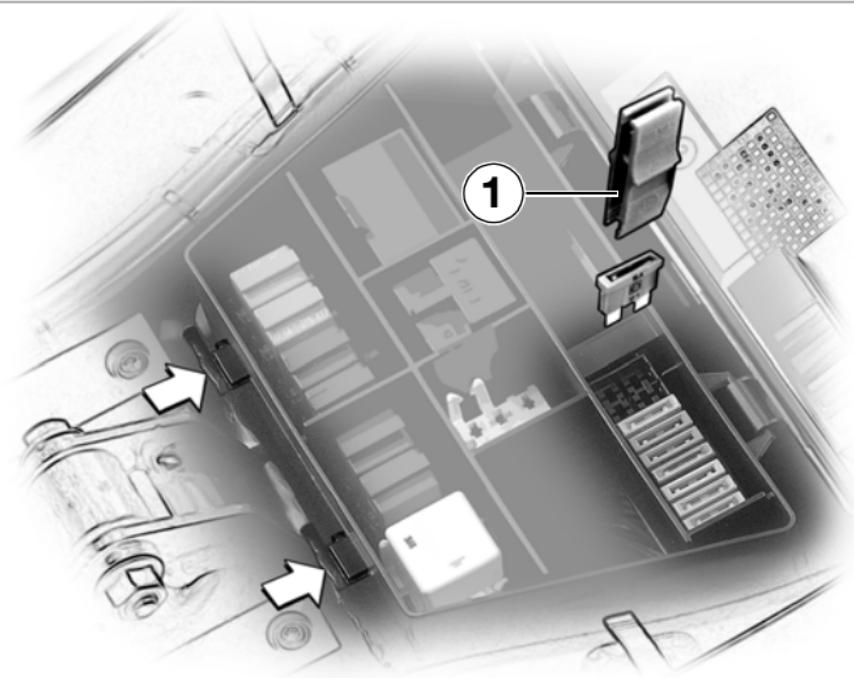
Non riparare fusibili difettosi, pericolo d'incendio!

Pertanto è necessario avere sempre con sé alcuni fusibili di scorta.

Impiegare solo i fusibili prescritti!

## Posizione dei fusibili

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Strumentazione combinata, illuminazione strumenti<br>Regolazione luminosità display e luce freni (senza BMW Integral ABS)..... 4 A | <b>2</b> Luce di posizione, luce posteriore (senza BMW Integral ABS), ABS.....4 A |
|   | <b>3</b> Orologio, presa, Tachimetro.....15 A                                     |
|   | <b>4</b> Clacson..... 7,5A  |
|   | <b>5</b> Spian di diagnosi, Relè Motronic, Motronic..... 10 A                     |
|   | <b>6</b> Pompa carburante, Iniettori, sonda lambda.10 A                           |
|   | <b>7</b> Manopole termiche..... 4 A   |
|   | <b>8</b> Luce anabbagliante, lucetarga .....7,5 A                                 |
|   | <b>9</b> Luce abbagliante.....7,5 A   |
|   | <b>10</b> non occupato  |



## Sostituzione dei fusibili

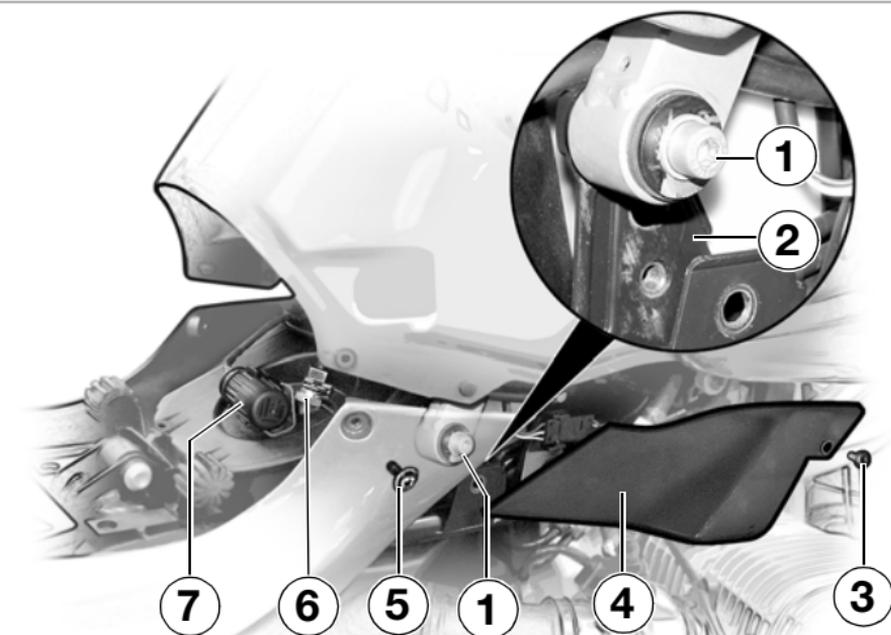
- Sollevare la moto sul cavalletto centrale
- Togliere la sella
- Sbloccare il coperchio dell'impianto elettrico centrale premendo i biscottini di fissaggio in direzione della freccia e rimuoverlo
- Togliere il fusibile difettoso dal portafusibili servendosi della pinza in dotazione **1**
- Sistemare il fusibile nuovo

- Chiudere il coperchio dell'impianto elettrico centrale
- Bloccare la sella



### Nota:

In caso di difetti frequenti far controllare l'impianto elettrico in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto!



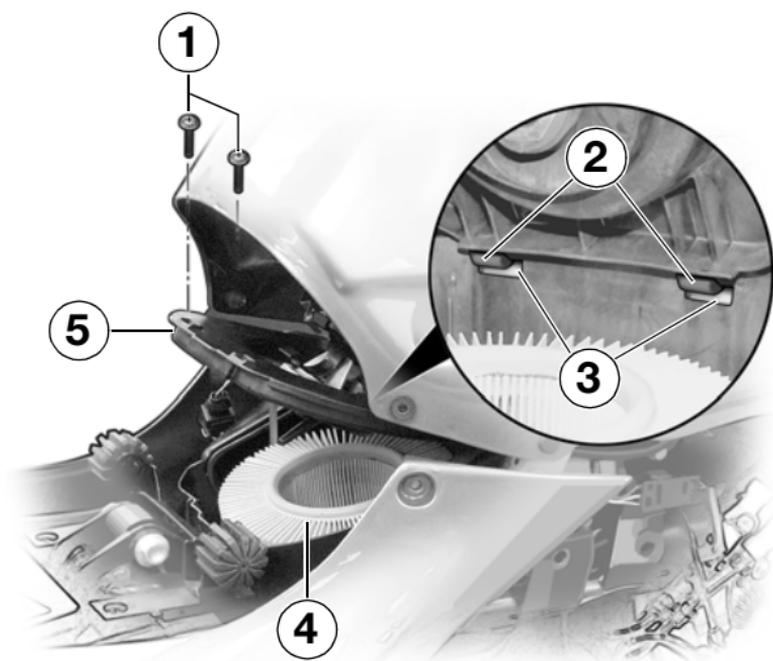
## Cambio della cartuccia del filtro aria



### Nota:

Durante i lavori al serbatoio del carburante, infilare un panno tra il ponte della forcella e il serbatoio per evitare di danneggiare la vernice.

- Sollevare la moto sul cavalletto centrale
- Togliere la sella
- Svitare la vite **3** e rimuovere la copertura **4** delle tubazioni del carburante.
- Svitare le viti di fissaggio anteriori **5** del rivestimento laterale a sinistra/destra e rimuoverle con la relativa rondella di spessore
- Svitare la vite di fissaggio **1** del serbatoio carburante
- Sollevare il serbatoio carburante e assicurarlo con una vite di fissaggio **1** nel foro superiore della staffa di ritegno **2**
- Staccare la spina di diagnosi **7** dal supporto
- Staccare il collegamento a spina **6** della sonda della temperatura dell'aria



- Svitare due viti di fissaggio **1** del coperchio del filtro aria **5**
- Alzare la parte anteriore del coperchio del filtro aria **5** e rimuoverlo dalla scatola.
- Togliere la cartuccia vecchia **4** dalla scatola del filtro
- Introdurre la nuova cartuccia nella scatola del filtro
- Montaggio nella sequenza inversa



### Nota:

Per il montaggio inserire il coperchio del filtro come raffigurato e introdurre i perni **2** nei biscottini **3** della scatola del filtro.  
Chiudere il coperchio.

# Indicazioni di sicurezza per la batteria

2

46

Cura e manutenzione

Le batterie al gel non richiedono la manutenzione. Per garantire una lunga durata della batteria è necessario rispettare le seguenti indicazioni:



## Attenzione:

- Mantenere la superficie della batteria asciutta e pulita
- Non aprire la batteria!
- Non rabboccare con acqua!
- Caricare la batteria solo con caricabatterie approvati e aventi un limite di tensione pari a 14,4 V.

La cura, la carica e la conservazione adeguate contribuiscono ad aumentare la durata della batteria e costituiscono il presupposto per i diritti di garanzia.



## Avvertenza:

**Non avviare la moto tramite la presa di bordo!**  
– **Pericolo di incendio!**  
• **Spingere il veicolo soltanto a motore freddo!**

Le linee elettriche verso la presa di bordo non sono concepite per consentire un avviamento esterno del veicolo.



## Attenzione:

In caso di batteria completamente scarica non effettuare avviamenti d'emergenza, ma caricare la batteria!  
Pericolo di danneggiamento delle centraline!

## In caso di lunghi periodi di inattività

- Prima di un periodo di inattività più lungo di un mese, ricaricare la batteria.



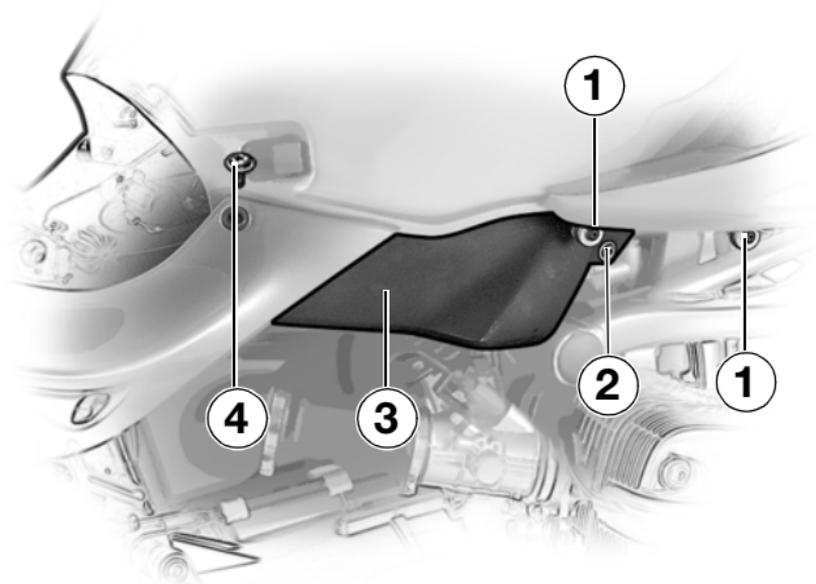
### Attenzione:

Se la batteria non è scollegata, l'elettronica di bordo (orologio, ecc.) scarica la batteria. Ciò può comportare uno scaricamento totale della batteria. In questo caso la garanzia decade.

Per la conservazione scollegare il cavo di massa.

- Immagazzinare le batterie non utilizzate in luogo fresco. Non conservare mai la batteria scarica
- Ricaricare la batteria ogni 4 mesi in caso di lunghi periodi di inattività. Se la batteria non viene scollegata, ricaricarla almeno ogni 2 mesi
- In ogni caso ricaricarla completamente prima della messa in funzione

In caso di dubbi far effettuare la messa fuori servizio, la manutenzione e la conservazione della batteria in un'officina specializzata, preferibilmente presso il Suo Concessionario BMW Moto



## Smontaggio della batteria



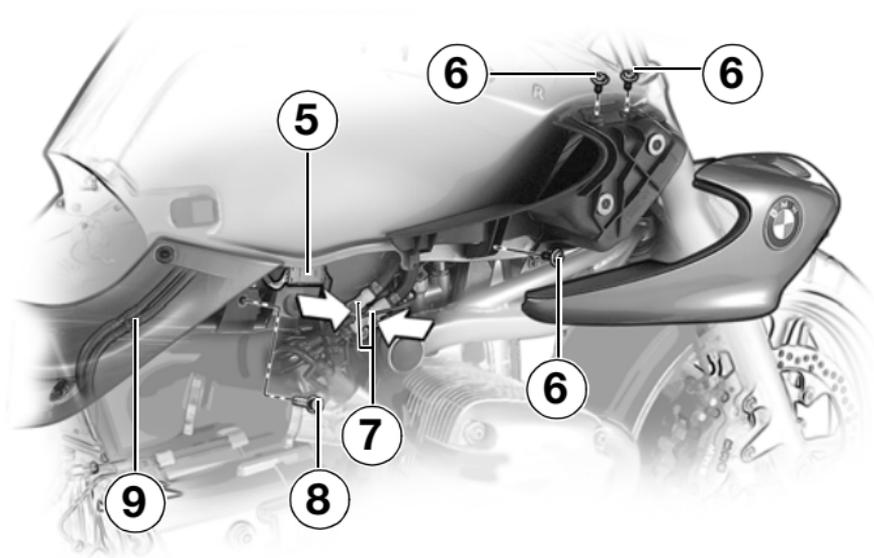
### Avvertenza:

**Non danneggiare il serbatoio carburante, i cavi e i tubi flessibili durante lo smontaggio! Scollegare la batteria solo ad accensione disinserita!**

### Per evitare un cortocircuito:

- scollegare dapprima il cavo **negativo** (-) della batteria,
- poi il cavo **positivo** della batteria (+)!

- Sollevare la moto sul cavalletto centrale
- Togliere la sella
- Svitare la vite **2** e rimuovere la copertura **3** delle tubazioni del carburante
- Svitare le viti di fissaggio anteriori **4** del rivestimento laterale a sinistra/a destra e rimuoverle con la relativa rondella di spessore
- Sfilare il rivestimento del radiatore dell'olio a sinistra/a destra, dopo aver svitato le viti **1**, estraendolo verso l'alto dal ritegno



### Nota:

Durante i lavori al serbatoio del carburante, infilare un panno tra il ponte della forcella e il serbatoio per evitare di danneggiare la vernice.

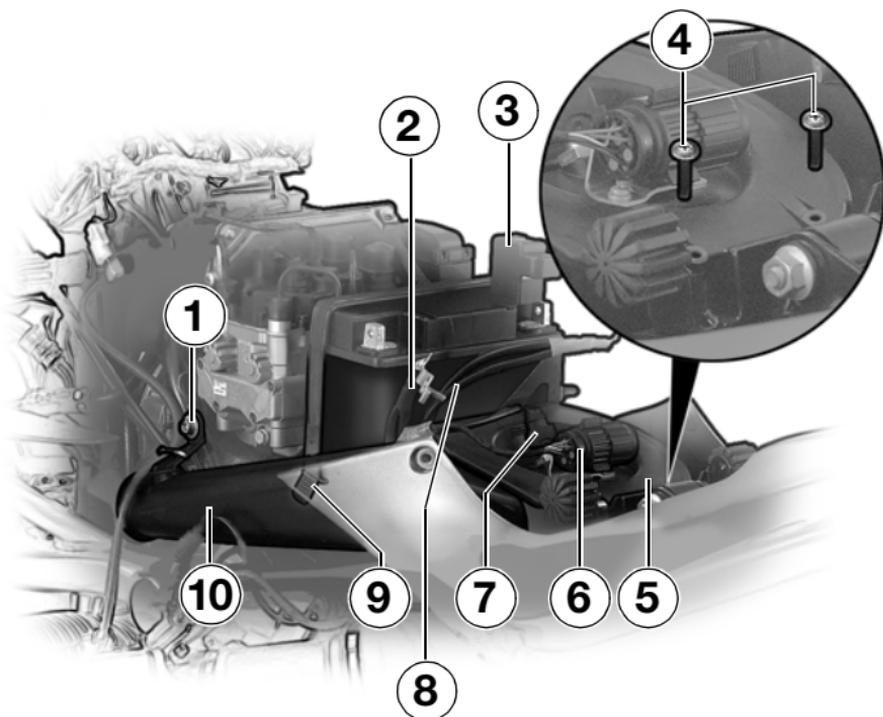
- Svitare 3 viti **6** per ogni lato e rimuovere il radiatore dell'olio dal ritegno
- Svitare la vite di fissaggio **8** del serbatoio carburante
- Sfilare il cavo della pompa della benzina **5**
- Staccare due tubazioni di spurgo **9**
- Premere il bloccaggio dei giunti a disinnesto rapido **7** (freccia) e staccare le tubazioni del carburante
- Sollevare il serbatoio carburante verso la parte posteriore

# Batteria

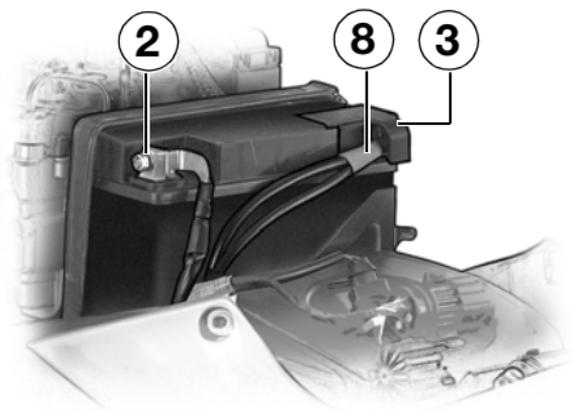
2

50

Cura e manutenzione



- Staccare la spina di diagnosi **6** dal supporto
- Staccare il collegamento a spina **7** della sonda della temperatura dell'aria
- Allentare la vite di fissaggio **1** della bocchetta di aspirazione
- Svitare 2 viti **4** della scatola del filtro aria
- Aprire il coperchio del filtro aria **5**
- Ribaltare in avanti la bocchetta d'aspirazione **10**
- Svitare la fascetta di fissaggio della batteria **9**
- Scollegare il cavo **negativo** della batteria **2**
- Aprire con un cacciavite il cappuccio di protezione per il morsetto positivo della batteria **3**
- Scollegare il cavo **positivo** della batteria **8**
- Estrarre dall'alto la batteria



## Rimontaggio della batteria



### Avvertenza:

**Collegare la batteria solo ad accensione disinserita!**

**Per evitare un cortocircuito:**

- collegare dapprima il cavo positivo (+) della batteria 8
- aprire il cappuccio per il polo positivo della batteria 3
- non montare mai la batteria senza cappuccio di protezione!
- collegare il cavo negativo (-) della batteria 2
- non danneggiare il serbatoio carburante, i cavi e i tubi flessibili durante il montaggio!

- Montaggio nella sequenza inversa

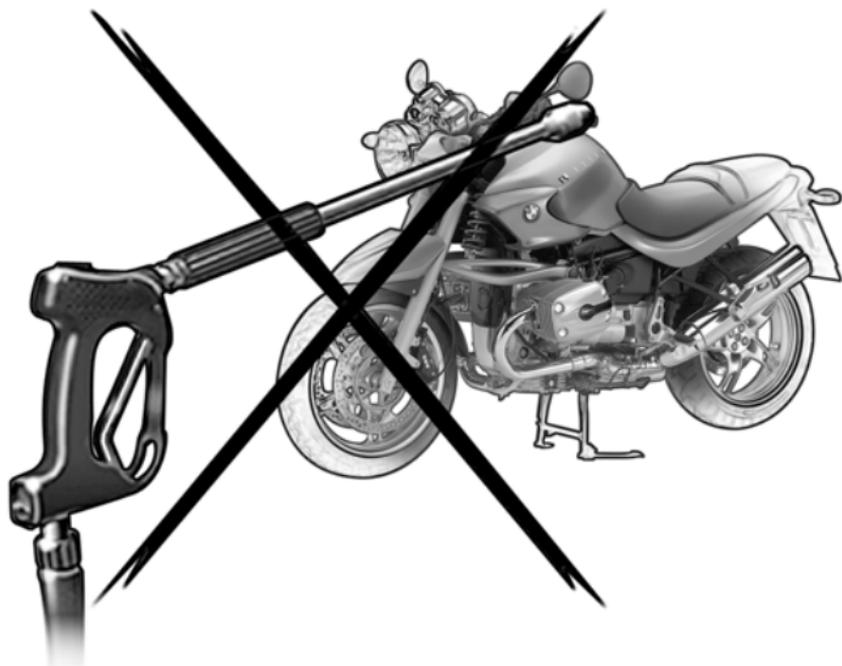


### Nota:

Lo scollegamento della batteria cancella tutti i dati registrati (per es. guasti, regolazioni) nella memoria della centralina Motronic.

Quando il motore viene riavviato, la perdita delle regolazioni può pregiudicarne per un breve periodo il funzionamento.

- Inserire l'accensione
- Ruotare al massimo la manopola dell'acceleratore per una, due volte
- Il Motronic rileva la posizione della farfalla



### Nota:

Una pulizia periodica ed accurata è un fattore importante per la conservazione nel tempo del valore della moto.

In tal modo i componenti importanti per la sicurezza conservano la loro piena efficienza.



### Attenzione:

Parti in gomma e in materiale plastico non devono essere danneggiate da detergenti e solventi che possano corroderli o penetrare in essi.

Non impiegare apparecchi a getto di vapore o ad alta pressione!

L'alta pressione dell'acqua può causare danneggiamenti a guarnizioni, all'impianto frenante idraulico e all'intero impianto elettrico.



## Eliminazione dello sporco

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, verificare che il fondo sia piano e solido
- Trattare le ruote, il gruppo del motore e del cambio ed il forcellone con un detergente dolce secondo le istruzioni del produttore
- Asciugare bene le superfici bagnate
- Pulire/curare le parti di rivestimento solo con detergenti/ prodotti di cura dell'apposito kit BMW.
- Non pulire il quadro strumenti, gli interruttori e il parabrezza con solventi o detergenti.
- Eliminare spruzzi di catrame solo con i solventi omologati. Risciacquare accuratamente!
- Eliminare dai tubi di livello insetti, mosche, ecc.
- Trattare periodicamente le parti verniciate e cromate con adeguati prodotti di cura.



### Avvertenza:

**Dopo la pulizia o prima di iniziare la marcia, effettuare sempre una prova di frenata.**



## Rimozione del sale

- Alla fine del viaggio pulire subito la moto con acqua fredda.



### Nota:

Non utilizzare acqua calda –  
potenzia l'effetto del sale!

- Asciugare bene la moto.
- Trattare le parti cromate con un anticorrosivo a base di cera.
- Trattare/lucidare le parti di rivestimento pulite e asciutte con la cera consigliata.

## Pulizia del parabrezza<sup>ES</sup>

- Eliminare lo sporco e gli insetti con una spugna morbida e molta acqua



### Nota:

Far ammorbidire lo sporco e gli insetti applicandovi sopra un panno da cucina bagnato.



### Attenzione:

Non impiegare alcun detergente. Carburante e solventi chimici intaccano il materiale in vetro.



## Cura delle cromature

### Ritocchi

- Ritoccare i piccoli difetti alla vernice o i danni provocati dal pietrisco con l'apposito stick BMW



### Nota:

Trattare regolarmente le parti verniciate e cromate con l'apposito prodotto.



### Attenzione:

Attenersi alle norme di lavoro e di sicurezza della Casa costruttrice!

- Trattare le cromature con una cera protettiva anticorrosione



### Nota:

Far riparare i danni di una certa entità in un'officina specializzata, preferibilmente presso un Concessionario della BMW Moto.

## Pulizia dell'impianto marmitte

- Trattare le modifiche all'impianto di scarico (per ragioni ecologiche o di funzionamento) con «Metal Polish» della Autosol, BMW N° d'ordinazione 82 14 9 400 890



## Messa fuori servizio

- Pulire la moto (➡ 52-55)
- Smontare la batteria (➡ 48-50)
- Applicare agli snodi leva freno e frizione, agli alloggiamenti cavalletto centrale e laterale lubrificante adatto.
- Strofinare le parti nude/cromate con un grasso non acido (vasellina)
- In un luogo asciutto sollevare la moto sul cavalletto principale
- Sostenere il motore in modo che entrambe le ruote non siano sotto carico



### Nota:

Prima della messa fuori funzione della moto, far cambiare l'olio motore e il filtro dell'olio in un'officina specializzata, preferibilmente presso il Concessionario della BMW Motorrad.

Far eseguire i lavori per la messa fuori funzione/la messa in funzione della moto durante il Servizio di manutenzione o l'Ispezione in un'officina specializzata, preferibilmente presso il Concessionario della BMW Moto.



## Rimessa in funzione

- Eventualmente rimuovere il trattamento protettivo esterno
- Pulire la moto (➡ 52)
- Montare la batteria pronta per il funzionamento (➡ 51)
- Effettuare i controlli della sicurezza (Uso e manutenzione ➡ 19-43)
- Controllare i freni (Uso e manutenzione ➡ 26-33)
- Controllare/correggere la pressione di gonfiaggio pneumatici (Uso e manutenzione ➡ 41)

# Motore

**3**

58

Dati tecnici

	<b>R 1150 R</b>	<b>R 850 R</b>
<b>Costruzione</b>	Motore boxer a due cilindri raffreddato ad aria con raffreddamento ad olio supplementare per la parte di scarico, con un albero a camme per lato comandato tramite catena, 4 valvole/cilindri azionati mediante punteria e aste brevi, lubrificazione a carter umido.	
<b>Cilindrata</b>	1 130 cm <sup>3</sup>	848 cm <sup>3</sup>
<b>Potenza nominale massima secondo DIN 70 020</b>		
	62,5 kW	52 kW
a regime	6 750 g/min	7 000 min <sup>-1</sup>
<b>Coppia massima</b>	98 Nm	77 Nm
a regime	5 250 g/min	5 600 min <sup>-1</sup>
<b>Regimi ammessi</b>		
Regime massimo	7 900 g/min	8 150 min <sup>-1</sup>
Regime del minimo	1 100 ±50 g/min	
<b>Alesaggio/corsa</b>	101/70,5 mm	87,5/70,5 mm
<b>Rapporto di compressione</b>	10,3 : 1	
<b>Consumo carburante secondo ISO 7118</b>		
con costanti 90 km/h	4,6 l/100 km	4,7 l/100 km
con costanti 120 km/h	5,7 l/100 km	5,7 l/100 km
<b>Consumo d'olio massimo</b>	1,0 l/1 000 km	

# Trasmissione della forza motrice

	<b>R 1150 R</b>	<b>R 850 R</b>
<b>Frizione</b>	Frizione monodisco a secco fissata sull'albero a gomiti di struttura leggera con molla spingidisco moltiplicata e corona dentata di avviamento. azionamento idraulico	
Ø Disco frizione	165 mm	
<b>Cambio meccanico</b>	Cambio a 6 marce con innesto a denti con smorzatore di torsione integrato	
Rapporto totale	1 <sup>a</sup> marcia = 3,863 2 <sup>a</sup> marcia = 3,022 3 <sup>a</sup> marcia = 2,393 4 <sup>a</sup> marcia = 1,961 5 <sup>a</sup> marcia = 1,700 6 <sup>a</sup> marcia = 1,511	
<b>Trasmissione di forza motrice dal cambio alla trazione posteriore</b>	Albero di trasmissione che scorre protetto nel braccio oscillante cavo del Paralever con smorzatore di torsione integrato e due snodi a crociera.	
<b>Trazione posteriore</b>	Tramite coppia conica a dentatura palleoide con cuscinetti ad attrito volvente; fissaggio diretto della ruota posteriore al retro della corona dentata che svolge la funzione di flangia.	
Rapporto asse posteriore	1 : 2,82	1 : 3,09

# Telaio

3

60

Dati tecnici

## Telaio

### R 1150 R

### R 850 R

Telaio in 3 parti. L'unità portante-motore-cambio è collegata tramite un telaietto anteriore in alluminio fuso al telaio posteriore in tubolare d'acciaio. Il collegamento al cambio è rinforzato da una staffa portapedana in alluminio stampato.

Collocazione della targhetta d'identificazione e del numero di telaio

Inciso nel telaio principale anteriore, a destra  
Telaio principale anteriore, a destra

## Freno anteriore

Freno a due dischi a comando idraulico con pinze fisse a 4 pistoncini, compensazione dell'usura pastiglie e dischi flottanti in acciaio legato.

Pastiglie freni di metallo sinterizzato  
Verificare la marcatura di colore (■► 32)

## Freno posteriore

Freno a disco azionato idraulicamente con pinza flottante e disco in acciaio.

Pastiglie dei freni in semimetallo

## Sistema frenante

BMW Integral ABS<sup>ES</sup>, integrale parziale

**R 1150 R**
**R 850 R**
**Guida ruota**

anteriore

Guida ruota sensibile (Telelever) con unità molla/ammortizzatore centrale.

posteriore

Monobraccio oscillante di alluminio fuso con sostegno supplementare della coppia per la compensazione delle reazioni cardaniche (Paralever) con unità molla/ammortizzatore centrale.

**Angolo di sterzata della ruota anteriore**

2 x 37°

**Incidenza della ruota anteriore**

in assetto normale

127 mm

**Sospensione ruota anteriore**

Unità molla/ammortizzatore centrale con molla di compressione elicoidale (estremità con avvolgimenti conici) e ammortizzatore oleopneumatico bitubolare.

Escursione positiva della molla

60 mm

Escursione negativa della molla

60 mm

Escursione totale della molla

120 mm

Diametro del tubo di livello

35 mm

## Sospensione ruota posteriore

### R 1150 R

### R 850 R

Unità molla/ammortizzatore centrale con molla di compressione elicoidale ed ammortizzatore oleopneumatico tubolare. Pre-tensionamento della molla a regolazione idraulica.

Ammortizzazione a stadi con regolazione continua.

---

Escursione positiva della molla	90 mm
Escursione negativa della molla	45 mm
Escursione totale della molla (sulla ruota)	135 mm
Lunghezza del forcellone	506 mm

---

	R 1150 R	R 850 R
<b>Ruote e pneumatici</b>	Ruote di alluminio fuso BMW con design a 5 raggi doppi, pneumatici a sezione ribassata	
<b>Ruota anteriore</b>	con cerchio a spalla inclinata e doppio tallone	
Misura e denominazione	3,50 x 17 MT H2	
Misura del pneumatico e denominazione	120/70 ZR17 TUBELESS (senza camera d'aria)	
<b>Ruota posteriore</b>	con cerchio a spalla inclinata e doppio tallone	
Misura e denominazione	5,00 x 17 MT H2	
Misura del pneumatico e denominazione	170/60 ZR17 TUBELESS (senza camera d'aria)	
<b>Pressione di gonfiaggio a pneumatici freddi</b>		
1 persona	anteriore	2,20 bar
	posteriore	2,50 bar
Passeggero	anteriore	2,50 bar
	posteriore	2,70 bar
Passeggero e bagaglio	anteriore	2,50 bar
	posteriore	2,90 bar
<b>Spessore del battistrada (minimo consigliato)</b>		
Ruota anteriore	2 mm	
Ruota posteriore	3 mm	



**Avvertenza:**

**Osservare lo spessore minimo del battistrada prescritto per legge!**

# Lubrificanti e carburanti

R 1150 R

R 850 R

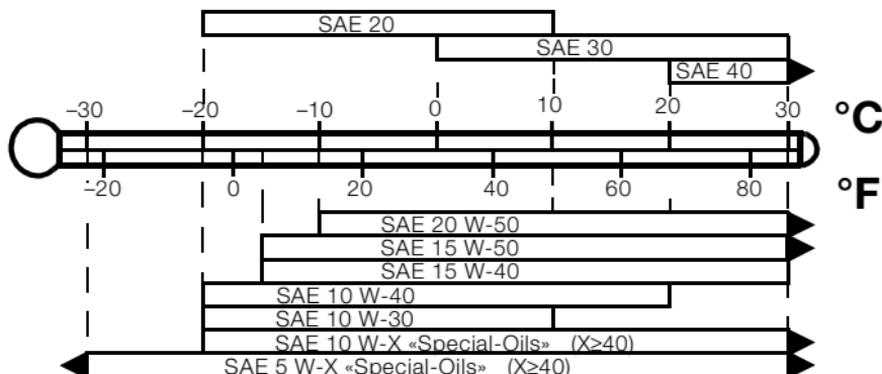
## Olio motore

Olio di marca HD di categoria API SF, SG o SH; sono ammesse integrazioni con CD o CE; oppure olio di marca HD di categoria CCMC G4 o G5; sono ammesse integrazioni con PD2.

3

64

Dati tecnici



Classe di viscosità in funzione della temperatura esterna.

I limiti di temperatura delle classi SAE possono essere per breve tempo superati in più o in meno.

Gli «Special-Oils», infatti, sono omologati dalla BMW Motorrad e disponibili presso i Concessionario della BMW Moto.

Tutti gli oli per motori usati dalla BMW vengono sottoposti ad un continuo controllo della qualità BMW.

La Casa disapprova additivi di qualsiasi tipo.

## Rifornimenti motore

senza sostituzione del filtro 3,50 l

con sostituzione del filtro 3,75 l

# Lubrificanti e carburanti

	<b>R 1150 R</b>	<b>R 850 R</b>
<b>Olio del cambio</b>	Olio per ingranaggi ipoidali, classe API GL 5	
<b>Rifornimento</b>		
Cambio marce	ca. 0,80 l (fino al bordo inferiore del foro apertura di riempimento)	
Trazione posteriore	ca. 0,25 l (fino al bordo inferiore del foro apertura di riempimento)	
<b>Classe di viscosità</b>	EPX 90 in alternativa SAE 90 API	
<b>Tipo di carburante</b>	<b>Benzina super senza piombo DIN 51 607, numero minimo ottani 95 (ROZ) e 85 (MOZ)</b>	
<b>Capacità utile del serbatoio</b>	20,4 l di cui ca. 5 l di riserva	

**3**

65

Dati tecnici

# Lubrificanti e carburanti

3

66

Dati tecnici

## Lubrificazione di cuscinetti e altri punti di lubrificazione

**R 1150 R**

**R 850 R**

Grasso di marca per cuscinetti volventi, intervallo di temperatura utile da  $-25^{\circ}\text{C}$  a  $+120^{\circ}\text{C}$ , punto di sgocciolamento  $190^{\circ}\text{C}$ , elevata protezione dalla corrosione, buona resistenza all'acqua e all'ossidazione; per es. Shell Retinax EP2

## Liquido freni

DOT 4

Consigliamo liquidi per freni BMW



### **Attenzione:**

Impiegare solo liquido freni nuovo della specifica DOT 4!

# Impianto elettrico

	<b>R 1150 R</b>	<b>R 850 R</b>
<b>Batteria</b>	Batteria al gel 12 V 19 Ah non richiede manutenzione	
<hr/>		
<b>Candele d'accensione</b>		
Marche/tipi omologati		
Candela di accensione principale	NGK BKR 7 EKC	
Candela di accensione secondaria	Bosch YR6LDE o NGK DCPR 8 EKC	
Distanza fra gli elettrodi	0,8 mm	
Limite d'usura	1,0 mm	
<hr/>		
<b>Circuiti protetti</b>	Mediante «Minifuse» Fusibili ad innesto piatti	
Amperaggio	4 A, 7,5 A, 10 A, 15 A	
<hr/>		
<b>Fari</b>	Proiettori alogeni tondi	
<hr/>		
<b>Lampadine</b>		
Faro abbagliante/ anabbagliante	Lampadina alogena H4 12 V 60/55 W, asimmetrica	
Luce di posizione	DIN 72 601 12 V 4 W Denominazione normata T 8/4	
Luce di freno/coda	DIN 72 601 12 V 21/5 W Denominazione normata P 25-2	
Lampeggiatori di direzione	DIN 72 601 12 V 21 W Denominazione normata P 25-1	
Illuminazione targa	DIN 72 601 12 V 6 W	
Spie indicatori di direzione	DIN 72 601 12 V 4 W Denominazione normata T 8/4	
Altre spie e illuminazione strumenti	DIN 72 601 12 V 3 W Denominazione normata W 10/3	

# Misure e pesi

3

68

Dati tecnici

	R 1150 R	R 850 R
<b>Lunghezza fuori tutto</b>	2 170 mm	
<b>Larghezza</b>		
oltre lo specchio retrovisore	940 mm	
oltre il manubrio (con contrappesi)	820 mm	
oltre i poggiapiedi (guidatore)	604 mm	
oltre i poggiapiedi (passeggero)	734 mm	
<b>Altezza massima</b> (senza specchio)	1 220 mm	
<b>Altezza da seduto a peso a vuoto</b>	800 mm	
<b>Passo</b>		
in assetto normale	1 480 mm	
<b>Altezza dal suolo</b>		
in assetto normale	138 mm	
<b>Peso a vuoto</b> (in ordine di marcia, serbatoio pieno)	238 kg	
<b>Peso a secco</b>	218 kg	
<b>Peso totale ammesso</b>	450 kg	
<b>Carichi ruota ammessi</b> con pressione di gonfiaggio massima		
anteriore	180 kg	
posteriore	300 kg	

	R 1150 R	R 850 R
<b>Velocità massima</b>		
in base al controllo del tipo	197 km/h	187 km/h
<b>Elasticità</b>		
4 <sup>a</sup> marcia 80-120 km/h	3,38 s	4,32 s
5 <sup>a</sup> marcia 80-120 km/h	4,10 s	5,65 s
6 <sup>a</sup> marcia 80-120 km/h	4,86 s	7,20 s
4 <sup>a</sup> marcia 60-140 km/h	7,06 s	
5 <sup>a</sup> marcia 60-140 km/h	8,43 s	
6 <sup>a</sup> marcia 60-140 km/h	10,16 s	
<b>Rapporto peso/potenza</b>		
in ordine di marcia + guidatore (85 kg)	5,2 kg/kW	6,21 kg/kW
con peso totale ammesso	7,2 kg/kW	8,65 kg/kW
<b>Rumorosità di marcia</b>		
conforme a EWG 97/24-9	80 dB (A)	79 dB (A)
<b>Rumorosità da fermo</b>		
conforme a EWG 97/24-9	86 dB (A)	85 dB (A)
<b>Coefficiente di resistenza aerodinamica</b>		
<b>C<sub>x</sub> x A</b> , seduto	0,555	

## A

Accessori e ricambi Original  
BMW, 17

Accessori, ricambi originali  
BMW, 17

Alesaggio/corsa, 58

Altezza da seduto, 68

Altezza dal suolo, 68

Anabbagliante/abbagliante, 39

Angolo di sterzata, 61

Apparecchi a getto di vapore o ad  
alta pressione, 52

Azione del sale, 54

## B

Batteria

carica, 46

dati tecnici, 67

garanzia, 46

rimontaggio, 51

smontaggio, 44, 48

Batterie al gel, 46

Benzina, vedere carburante, 65

## C

Cambio

dati tecnici, 59

rapporti, 59

rifornimento, 65

tipi d'olio, 65

Cambio meccanico  
rifornimento, 65

Candele d'accensione, 67

Carburante

consumo, 58

tipo, 65

Carichi sulle ruote, 68

Cilindrata, 58

Coefficiente di resistenza  
aerodinamica, 69

Comando tachimetro, 22, 23

Conferma sostituzione  
contachilometri, 14

Conferme di lavori di  
assistenza, 11, 12, 13

Conferme di lavori di  
manutenzione, 4

Consumo carburante, 58

Controllo gratuito preconsegna, 4

Coppia, 58

Coppie di serraggio

pinza freno, 25, 30

ruota anteriore, 25

ruota posteriore, 30

Cura delle cromature, 55

- D**  
Dati tecnici, da pagina, 58
- E**  
Elasticità, 69  
Escursione della molla, 62
- F**  
Filtro aria, 44  
Freni  
  dati tecnici, 60  
  liquido, 66  
  marcatura di usura, 32  
  spessore minimo delle pastiglie, 32  
Frizione, 59  
Fusibili  
  amperaggio, 67  
  posizione, 42
- G**  
Guida ruota, 61
- I**  
Impianto elettrico, 67  
Incidenza, 61  
Indicatori di direzione, 41  
Indicazioni di sicurezza, 15, 34  
Indicazioni generali, 15, 16  
Informazioni di sicurezza, 2  
Ispezione (controllo rodaggio),  
  note, 3
- L**  
Lampadine, 67  
  avvertenze, 34  
  dati tecnici, 67  
  sostituzione  
    anabbagliante/  
    abbagliante, 37, 39  
  illuminazione targa, 37  
  indicatori di direzione, 41  
  luce di posizione, 40  
  luce posteriore/del freno, 35  
Localizzazione difetti, 18  
Lubrificanti e  
  carburanti, 64, 65, 66  
Lubrificazione cuscinetti, 66  
Luce di posizione, 40  
Luce posteriore/del freno, 35, 36
- M**  
Masse, 68  
Messa fuori funzione, moto, 56  
Misure, 68  
Modifiche tecniche, 16  
Motocicletta  
  messa fuori funzione, 56  
  rimessa in funzione, 57  
Motore, costruzione, 58

## N

Numero di telaio, 60

## O

Olio motore

consumo, 58

dati tecnici, 64

rifornimento, 64

viscosità, 64

## P

Paralever, 61

Passo, 68

Peso a vuoto, 68

Peso totale, 68

Pneumatici, 63

dati tecnici, 63

misure omologate, 63

pressione di gonfiaggio, 63

spessore del battistrada, 63

Potenza nominale, 58

Prestazioni, 69

Prodotti per la cura, 55

Pulizia delle parti in materiale

plastico, 52

Pulizia/cura

cura delle cromature, 55

danni di verniciatura, 55

eliminazione dello sporco, 53

impianto marmitte, 55

indicazioni generali, 52, 54

sale, 54

## R

Rapporto di compressione, 58

Rapporto peso/potenza, 69

Regime del minimo, 58

Regime massimo, 58

Regimi ammessi, 58

Ricambi originali BMW e accessori, 17

Rifornimento olio

cambio meccanico, 65

motore, 64

Ritocchi, 55

Rumorosità da fermo, 69

Rumorosità di marcia, 69

Ruota anteriore

dati tecnici, 63

rimontaggio, 23, 25

smontaggio, 20, 22

Ruota posteriore

dati tecnici, 63

rimontaggio, 29, 30, 31

smontaggio, 26, 27, 28

Ruote, dati tecnici, 63

## S

Servizio annuale, note, 3

Servizio di manutenzione, note, 3

Smontaggio della pinza freno

ruota posteriore, 27

Smontaggio pinza freno

ruota anteriore, 21

Sospensione ruota

dati tecnici, 61

Spessore del battistrada, 63

Supporto della ruota anteriore, 20

**T**

- Tabella guasti, 18
- Tagliando 1 000 km, 3
- Targhetta del tipo, 60
- Telaio, 60
- Telelever, 61
- Trazione posteriore  
dati tecnici, 59

**V**

- Velocità massima, 69





**Dati del veicolo**

---

Modello

---

N. del telaio

---

N. del colore

---

Prima immatricolazione il

---

Numero di targa

**Dati del Concessionario della BMW Moto**

Interlocutore presso il Servizio Assistenza

---

Signor

---

N. tel.

---

Indirizzo del Concessionario con telefono (timbro della ditta)

A seconda del tipo di equipaggiamento ovvero degli accessori di questa moto, così come delle versioni nazionali, è possibile che vi siano variazioni nel contenuto delle figure/del testo. Ciò non dà diritto ad alcuna rivendicazione. I dati relativi alle dimensioni, alle masse ed alle prestazioni si intendono con le relative tolleranze.

Con riserva di modifiche costruttive, della dotazione e degli accessori.

Salvo errori ed omissioni.

© 2004 BMW Motorrad

Duplicazione, anche parziale, solo previa autorizzazione scritta della BMW Motorrad,  
After Sales.  
Printed in Germany

**BMW recommends Castrol**



**BMW Motorrad  
Documentazione di bordo**

N° d'ordinazione:  
01 44 7 693 264  
05.2004  
4ª edizione I / RF



**Piacere di guidare**